

Gebrauchsanleitung

Toilettensitzerhöhung QuickTop mit Armlehnen

REF 17528 000



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Anwendung genau durch, befolgen Sie die Hinweise und bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf! Wird dieses Produkt von anderen Personen verwendet, müssen diese vor der Benutzung über die hier angegebenen Hinweise vollständig informiert werden.

Zweckbestimmung

Der höhenverstellbare Toilettensitz mit Armlehnen (in dieser Gebrauchsanweisung als „Toilettensitzerhöhung“ bezeichnet) ermöglicht bzw. erhöht die Selbstständigkeit bei der Toilettenbenutzung und den damit verbundenen körperhygienischen Maßnahmen für Menschen mit eingeschränkter Mobilität wie Senioren, Personen mit körperlichen Behinderungen oder in der Rehabilitation befindlichen Patienten. Die Toilettensitzerhöhung ermöglicht eine individuelle Anpassung der Sitzhöhe, fördert durch die integrierten Armlehnen die Sicherheit und Stabilität beim Hinsetzen und Aufstehen und verringert das Risiko von Stürzen. Durch die ergonomische Gestaltung unterstützt sie eine komfortable und selbstständige Nutzung der Toilette. Eine andere Verwendung ist nicht zulässig.

Indikation

Die Toilettensitzerhöhung ist für Menschen mit eingeschränkter Mobilität vorgesehen. Wenn diese Menschen die Toilettensitzerhöhung ohne Begleitperson benutzen, müssen sie in der Lage sein, selbstständig das Gleichgewicht zu halten. Menschen mit stark eingeschränkter Mobilität können die Toilettensitzerhöhung mit Unterstützung einer Hilfs- oder Pflegeperson verwenden. Die Hilfs- oder Pflegeperson kann dann ebenfalls zum vorgesehenen Benutzerkreis gezählt werden.

Kontraindikationen

Die Toilettensitzerhöhung ist nicht geeignet für Menschen, die kleiner sind als 146 cm oder weniger als 40 kg wiegen (BMI < 17).

Sicherheitshinweise

- Sturzgefahr! Unsachgemäße Verwendung der Toilettensitzerhöhung kann zu Verletzungen führen.
- Prüfen Sie die Toilettensitzerhöhung vor jeder Verwendung auf Schäden. Verwenden Sie die Toilettensitzerhöhung auf keinen Fall, wenn sie beschädigt ist.
- Überlasten Sie die Toilettensitzerhöhung nicht. Das maximale Benutzergewicht beträgt 130 kg.
- Wenn Sie die Toilettensitzerhöhung auf einer Toilette benutzen, die an der Wand befestigt ist: Achten Sie darauf, dass die zulässige Belastung der Toilette nicht überschritten wird.
- Belasten Sie die Armlehnen gleichmäßig und belasten Sie die Armlehnen nicht mit Ihrem gesamten Körpergewicht. Die maximale Belastung pro Armlehne beträgt 65 kg.
- Stellen Sie sicher, dass die Höheneinstellstangen (vorn) eingerastet sind und dass sie auf dem Rand des Toilettenbeckens aufliegen.
- Stellen Sie sicher, dass die Höhenstützen (hinten) eingerastet und gesichert sind. Sie müssen die grauen Rastnasen im Korpus sehen können.
- Stellen Sie sicher, dass die Auflagebrücke sicher am Toilettenbecken befestigt ist. Prüfen Sie die Befestigung regelmäßig.
- Belasten Sie die Toilettensitzerhöhung nicht einseitig.
- Nehmen Sie eine ruhige Sitzposition ein. Vermeiden Sie extreme Bewegungen.
- Benutzen Sie die Toilettensitzerhöhung nicht, um dauerhaft darauf zu sitzen.
- Achten Sie darauf, dass die Toilettensitzerhöhung und das Gesäß trocken sind. Sie können sonst abrutschen.
- Benutzen Sie die Toilettensitzerhöhung nicht als Aufstiegshilfe und stellen Sie sich nicht auf die Toilettensitzerhöhung.
- Wenn der Deckel aufgeklappt ist: Lehnen Sie sich nicht an den Deckel an.
- Führen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen an der Toilettensitzerhöhung durch.

- Wenn Ihre Mobilität stark eingeschränkt ist, wenn Sie an Gleichgewichtsstörungen oder Wahrnehmungsstörungen leiden, wenn Sie Ihren Oberkörper nicht eigenständig halten oder wenn Sie nicht eigenständig sitzen können: Verwenden Sie die Toilettensitzerhöhung nur mit Unterstützung durch eine Hilfs- oder Pflegeperson.
- Personen mit eingeschränkter Mobilität dürfen nur von vorn auf die Toilettensitzerhöhung gesetzt werden, nicht von der Seite.
- Klemmgefahr! Wenn Sie die Armlehnen schwenken: Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Kleidungsstücke eingeklemmt werden.
- Verbrennungsgefahr! Heiße Luft und starke Sonneneinstrahlung können die Oberfläche der Toilettensitzerhöhung stark erhitzen.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Oberfläche der Toilettensitzerhöhung nicht zu heiß ist.
- Achten Sie darauf, dass die Höheneinstellstangen (links und rechts vorn am Korpus) und die Höhenstützen (links und rechts hinten am Korpus) immer auf die gleiche Sitzhöhe eingestellt sind.

Beschreibung

Die Toilettensitzerhöhung kann auf handelsübliche Toilettenbecken montiert werden, deren Wandstärke am hinteren Ende maximal 25 mm beträgt. Für andere Toilettenbecken ist ein alternatives Anbindungssystem über den Fachhandel erhältlich. Die Befestigungsmaße und die technischen Daten finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.

Das Typenschild (Bild 2) ist auf der Rückseite der Toilettensitzerhöhung angebracht und enthält folgende Informationen:

1. Produktidentifikationsnummer
2. Vertriebsmarke
3. Hersteller
4. E-Mail
5. Internetseite
6. Kennzeichnung als Medizinprodukt
7. Konformitätszeichen
8. Hinweis (blau) - Begleitinformationen beachten
9. Maximales Benutzergewicht
10. Produkttyp
11. Lot-Nummer
12. Artikelnummer
13. Produktname



Abb. 1

Lieferumfang

1x Korpus inkl. 2x Verriegelungen, 2x Armlehnen, 1 Polybeutel mit folgendem Inhalt: 1x Auflagebrücke inkl. 2x Befestigungsdübelssystemen, 2x Höheneinstellungen, 2x Höhenstützen

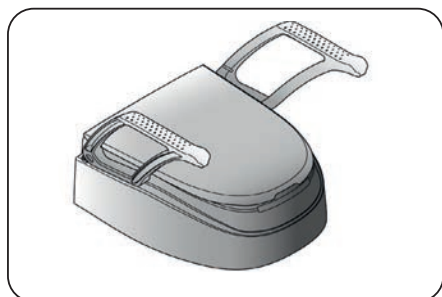


Abb. 2

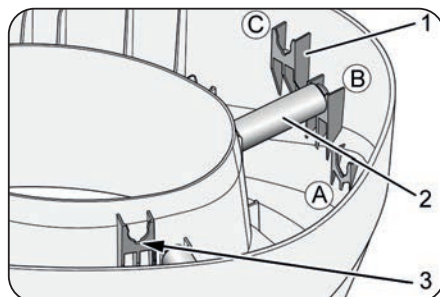


Abb. 3

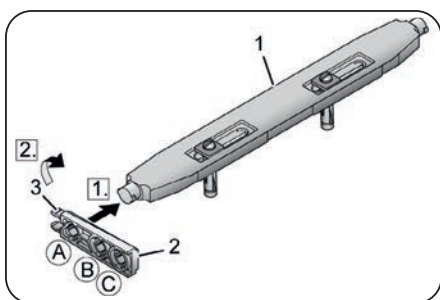


Abb. 4

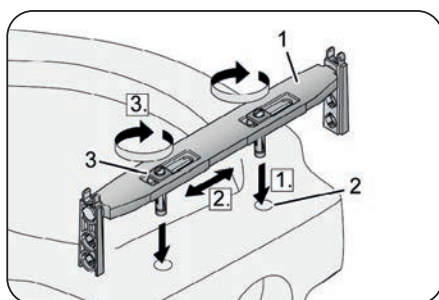


Abb. 5

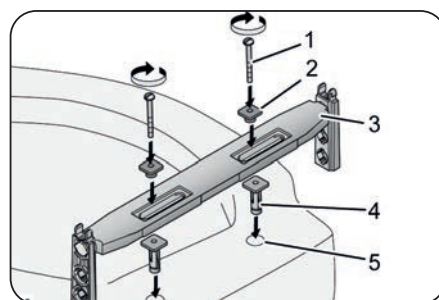


Abb. 6

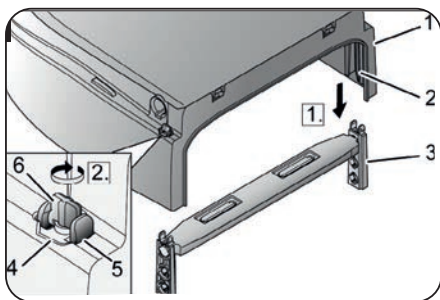


Abb. 7

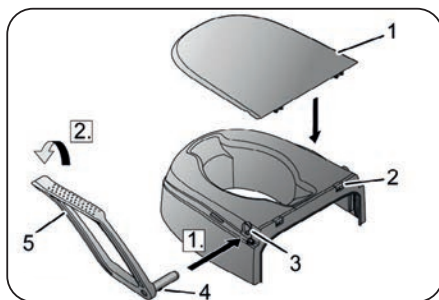


Abb. 8

Montage

Sie können die Toilettensitzerhöhung auf drei verschiedene Sitzhöhen einstellen:

A = 60 mm, B = 120 mm, C = 150 mm

1. Drücken Sie Höheneinstellstangen (2, Abb. 3) je nach gewünschter Sitzhöhe in die Halterungen A, B oder C (1, Abb. 3). Die Höheneinstellstangen müssen dabei in den Aussparungen (3, Abb. 3) einrasten.
2. Stecken Sie die Auflagebrücke (1, Abb. 4) je nach gewünschter Sitzhöhe in eine der Bohrungen A, B oder C der Höhenstützen (2, Abb. 4).
3. Drehen Sie die Höhenstützen um 90°. Die Rastnasen (3, Abb. 4) müssen nach oben zeigen.

Auflagebrücke montieren

Die Dübel der Auflagebrücke sind ab Werk mit einer Hülse ausgestattet. Wenn der Durchmesser der Bohrungen im Toilettens Becken 15 bis 17 mm beträgt: Dübel mit der Hülse verwenden.

Wenn der Durchmesser der Bohrungen im Toilettens Becken 13 oder 14 mm beträgt: Hülse vor der Montage vom Dübel abziehen.

Variante A: Auflagebrücke vormontiert

1. Legen Sie die Auflagebrücke (1, Abb. 5) auf den hinteren Rand des Toilettens Beckens. Stecken Sie dabei die Dübel in die Bohrungen (2, Abb. 5) des Toilettens Beckens.
2. Richten Sie die Auflagebrücke aus, so dass sie mittig auf dem Toilettens Becken liegt.
3. Drehen Sie die Schrauben (3, Abb. 5) im Uhrzeigersinn. Dabei werden die Dübel gespreizt. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Anziehdrehmoment von 3 Nm fest.

Variante B: Auflagebrücke nicht vormontiert

1. Stecken Sie jeweils das Unterteil (4, Abb. 6) der beiden Dübel in die Bohrungen (5, Abb. 6) des Toilettens Beckens.
2. Legen Sie die Auflagebrücke (3, Abb. 6) so auf den hinteren Rand des Toilettens Beckens, dass die Dübel in der Führung auf der Unterseite der Auflagebrücke liegen.
3. Richten Sie die Auflagebrücke aus, so dass sie mittig auf dem Toilettens Becken liegt.
4. Stecken Sie jeweils das Oberteil (2, Abb. 6) der beiden Dübel auf das Unterteil der Dübel. Das Oberteil muss dabei in der Führung der Auflagebrücke liegen.
5. Stecken Sie die Schrauben (1, Abb. 6) in die Dübel und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn. Dabei werden die Dübel gespreizt. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Anziehdrehmoment von 3 Nm fest.

Toilettensitzerhöhung montieren

1. Setzen Sie den Korpus (1, Abb. 7) der Toilettensitzerhöhung so auf das Toilettens Becken, dass die Höhenstützen (3, Abb. 7) in die Führungen (2, Abb. 7) am Korpus gleiten.
2. Drücken Sie den Korpus nach unten, bis die Höhenstützen einrasten. Sie müssen anschließend die grauen Rastnasen (5, Abb. 7) in der Öffnung (4, Abb. 7) am Korpus sehen können.
3. Drehen Sie die rote Verriegelung (6, Abb. 7) um 90°. Die Rastnasen werden dadurch gesichert. Drehen Sie dabei die linke Verriegelung im Uhrzeigersinn und die rechte Verriegelung entgegen dem Uhrzeigersinn.

Toilettensitzerhöhung demontieren

1. Drehen Sie die rote Verriegelung um 90°, so dass die Rastnasen entsichert sind.
2. Drücken Sie die grauen Rastnasen zusammen.
3. Nehmen Sie den Korpus von den Höhenstützen ab.
4. Lösen Sie die Schrauben entgegen dem Uhrzeigersinn und nehmen Sie die Auflagebrücke ab.

Armlehnen montieren und demontieren

1. Stecken Sie die Armlehne (5, Abb. 8) in die seitliche Öffnung (3, Abb. 8) am Korpus. Der Steg (4, Abb. 8) an der Achse der Armlehne muss dabei in die Nut im Korpus gleiten.
2. Schwenken Sie die Armlehne nach vorn. Wenn Sie die Armlehnen demontieren, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Deckel montieren und demontieren

1. Legen Sie den Deckel (1, Abb. 8) so auf den Korpus, dass die Haken des Deckels an den Stegen (2, Abb. 8) des Korpus anliegen.
2. Drücken Sie hinten auf den Deckel, bis die Haken einrasten. Wenn Sie den Deckel demontieren, klappen Sie ihn auf und drücken ihn nahe an den Halterungen vom Korpus weg.

Allgemeine Pflege und Wartung

Für die Toilettensitzerhöhung ist keine Wartung erforderlich, sofern Sie die nachfolgenden Hinweise zur Reinigung und Desinfektion beachten. Reinigen und desinfizieren Sie die Toilettensitzerhöhung vor der ersten Verwendung und wenn sie mit Körperflüssigkeiten in Berührung gekommen ist.

Reinigen und desinfizieren Sie die Toilettensitzerhöhung außerdem regelmäßig, wenn sie in Gebrauch ist.

Wenn Sie die Toilettensitzerhöhung in einer Pflegeeinrichtung verwenden: Beachten Sie die internen Verfahren.

Reinigung

Sie können die Toilettensitzerhöhung mit Spülmittel und warmem Wasser von Hand bei maximal 60 °C reinigen.

Zur Pflege können Sie einen handelsüblichen Kunststoffreiniger verwenden. Achten Sie darauf, dass der Kunststoffreiniger lösungsmittelfrei ist und einen pH-Wert zwischen 5 und 9 hat.

Trocknen Sie die Toilettensitzerhöhung nach dem Reinigen mit einem sauberen Tuch.

Falsche Reinigungsmittel können die Kunststoffoberflächen beschädigen.

- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel wie Aceton oder Nitroverdünnung.

Desinfektion

Nachdem Sie die Toilettensitzerhöhung gereinigt haben, können Sie sie bei Bedarf mit einem handelsüblichen Sprühdesinfektionsmittel (max. 70 % Alkohol) desinfizieren. Beachten Sie dazu die Anwendungshinweise des Herstellers und desinfizieren Sie alle zugänglichen Stellen.

Bei personenübergreifender Verwendung müssen Sie die Toilettensitzerhöhung nach jeder Verwendung desinfizieren.

Lagerung

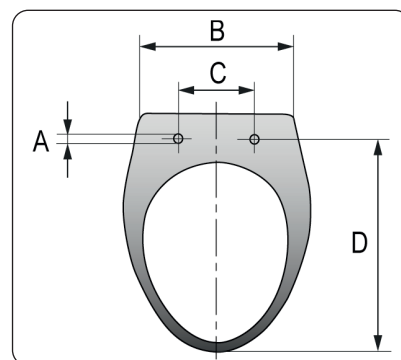
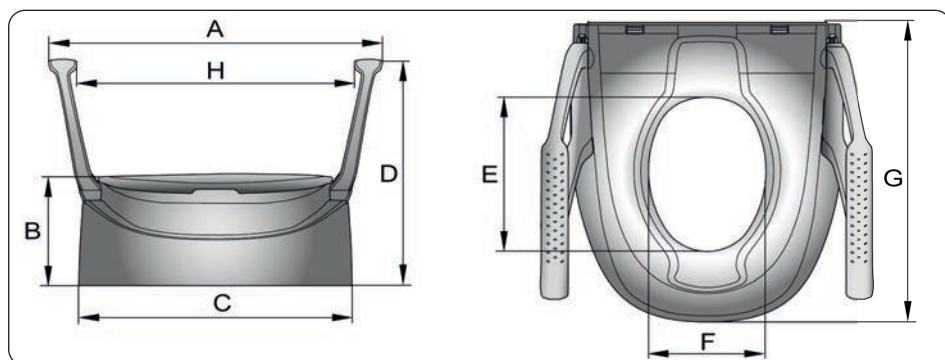
Lagern Sie die Toilettensitzerhöhung licht- und staubgeschützt an einem trockenen Ort.

Nicht in der Nähe von Hitzequellen lagern.

Entsorgung

Die Toilettensitzerhöhung besteht aus recycelbaren Materialien. Gebrauchte Produkte und Verpackungen müssen gemäß den gültigen nationalen Bestimmungen entsorgt und recycelt werden. Wenden Sie sich bei Bedarf an die zuständige Behörde oder Ihr Entsorgungsunternehmen. Zerlegen Sie die Toilettensitzerhöhung vor der Entsorgung in ihre Bauteile, damit die verschiedenen Materialien getrennt verwertet werden können.

Technische Daten



Abmessungen

A: 563 mm
B: 183 mm
C: 461 mm
D: 382 mm
E: 260 mm
F: 197 mm
G: 506 mm
H: 469 mm

Höhenverstellung

A: 60 mm
B: 120 mm
C: 150 mm

Befestigungsmaße

A: 15 ± 2 mm
B: min. 280 mm
C: 110–235 mm
D: 430 mm

- Produktgewicht mit/ohne Armlehnen: 4,5/2,6 kg
-  130 kg für Sitz und Deckel
- Max. Belastung Armlehne: 65 kg
- Farbe: Weiß
- Max. Reinigungstemperatur (von Hand): 60 °C
- Material Korpus: Polypropylen
- Material Deckel: Polypropylen
- Material Armlehnen: Polypropylen mit Glasfasern
- Umgebungsbedingungen bei Benutzung: 10 °C bis 40 °C
- Anziehdrehmoment Befestigungsdübel: 3 Nm

Alle verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig, latexfrei und konform mit der REACH-Verordnung.

Lebensdauer

Wenn Sie die Toilettensitzerhöhung bestimmungsgemäß verwenden, alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung beachten und das Produkt regelmäßig wie beschrieben reinigen, beträgt die Lebensdauer mindestens 5 Jahre. Bei sorgfältiger Behandlung, Pflege und Benutzung kann die Lebensdauer auch länger sein. Bei unsachgemäßer und übermäßig häufiger Verwendung kann sich die Lebensdauer allerdings auch verkürzen.

Produktkennzeichnung

In der folgenden Tabelle werden die für die Kennzeichnung von RUSSKA Produkten verwendeten Symbole erläutert. Der Übersetzungsschlüssel bezieht sich auf unser gesamtes Sortiment – bitte entnehmen Sie der Kennzeichnung Ihres erworbenen Produktes, welche Symbole tatsächlich relevant sind.

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Hersteller des Produktes		Maximales Benutzergewicht
	Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz		Maximale Gepäckzuladung
	Importeur		Maximale Breite
	Vertriebspartner		Für Gebrauch in geschlossenen Räumen und im Freien konstruiert
	CE-Kennzeichnung gemäß Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte		Für Gebrauch in geschlossenen Räumen konstruiert
	Medizinprodukt		Nicht als Sitz im Transportfahrzeug geeignet
	Gebrauchsanweisung beachten		Maximale Belastbarkeit
	Seriennummer		Maximale Greif-/Traglast
	Chargenbezeichnung		Maximale Beanspruchungskraft
	Katalognummer		Maximallast
	Herstellungsdatum		Naturkautschuklatex ist enthalten
	eindeutige Produktidentifizierung (Unique Device Identification)		Vor Sonnenlicht schützen
			Trocken aufbewahren

 Dieses Produkt entspricht der Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte und trägt eine CE-Kennzeichnung. 

Sollte es im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt zu einem schwerwiegenden Vorfall kommen, kontaktieren Sie den Hersteller dieses Produktes unter info@russka.de sowie die zuständige Behörde in Ihrem Land.
Deutschland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte BfArM, www.bfarm.de.
Österreich: Bundesamt für Sicherheit im Gesundheitswesen BASG, www.basg.gv.at.
Schweiz: Schweizerisches Heilmittelinstitut Swissmedic, www.swissmedic.ch.

Mode d'emploi

Réhausse de siège de toilette QuickTop avec accoudoirs

REF 17528 000



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant utilisation, suivez les instructions et conservez-le soigneusement ! Si ce produit est utilisé par d'autres personnes, elles doivent être pleinement informées des instructions données ici avant utilisation.

Destination

Le siège de toilette réglable en hauteur avec accoudoirs (appelé « rehausse de siège de toilette » dans ce mode d'emploi) permet ou augmente l'autonomie dans l'utilisation des toilettes et les mesures d'hygiène corporelle qui y sont liées pour les personnes à mobilité réduite telles que les personnes âgées, les personnes souffrant d'un handicap physique ou les patients en rééducation. La rehausse de siège de toilette permet un ajustement individuel de la hauteur d'assise, favorise la sécurité et la stabilité en s'asseyant et en se levant grâce aux accoudoirs intégrés et réduit le risque de chutes. Grâce à sa conception ergonomique, elle favorise une utilisation confortable et autonome des toilettes. Toute autre utilisation est interdite.

Indication

La rehausse de siège de toilette est destinée aux personnes à mobilité réduite. Si ces personnes utilisent la rehausse de siège de toilette sans accompagnateur, elles doivent être en mesure de garder l'équilibre de manière autonome. Les personnes à mobilité très réduite peuvent utiliser la rehausse de siège de toilette avec l'aide d'un auxiliaire ou d'un soignant. L'aidant ou le soignant peut alors également être compté parmi les utilisateurs prévus.

Contre-indications

La rehausse de siège de toilette ne convient pas aux personnes mesurant moins de 146 cm ou pesant moins de 40 kg (IMC < 17)

⚠ Consignes de sécurité ⚠

- Risque de chute ! Une utilisation non conforme de la rehausse de siège de toilette peut entraîner des blessures.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la rehausse de siège de toilette n'est pas endommagée. N'utilisez en aucun cas la rehausse de siège de toilette si elle est endommagée.
- Ne surchargez pas la rehausse de siège de toilette. Le poids maximal de l'utilisateur est de 130 kg.
- Si vous utilisez la rehausse de siège de toilette sur des toilettes fixées au mur : Veillez à ne pas dépasser la charge admissible des toilettes.
- Chargez les accoudoirs de manière uniforme et ne mettez pas tout le poids de votre corps sur les accoudoirs. La charge maximale par accoudoir est de 65 kg.
- Assurez-vous que les tiges de réglage de la hauteur (à l'avant) sont enclenchées et qu'elles reposent sur le bord de la cuvette des toilettes.
- Assurez-vous que les supports en hauteur (à l'arrière) sont enclenchés et bloqués. Vous devez pouvoir voir les crans gris dans le corps de l'appareil.
- Assurez-vous que le pont d'appui est bien fixé à la cuvette des toilettes. Vérifiez régulièrement la fixation.
- Ne chargez pas la rehausse de siège de toilette d'un seul côté.
- Prenez une position assise calme. Évitez les mouvements extrêmes.
- N'utilisez pas la rehausse de siège de toilette pour vous asseoir dessus en permanence.
- Veillez à ce que la rehausse de siège de toilette et les fesses soient sèches. Sinon, vous risquez de glisser.
- N'utilisez pas la rehausse de siège de toilette comme aide à la montée et ne vous mettez pas debout sur la rehausse de siège de toilette.

- Lorsque le couvercle est ouvert : Ne vous appuyez pas sur le couvercle.
- N'apportez pas de modifications arbitraires à la rehausse de siège de toilette.
- Si votre mobilité est fortement réduite, si vous souffrez de troubles de l'équilibre ou de la perception, si vous ne pouvez pas tenir le haut du corps de manière autonome ou si vous ne pouvez pas vous asseoir de manière autonome: N'utilisez la rehausse de siège de toilette qu'avec l'aide d'une personne auxiliaire ou d'un soignant.
- Les personnes à mobilité réduite ne peuvent être installées sur la rehausse de siège de toilette que par l'avant, et non par le côté.
- Risque de pincement ! En faisant pivoter les accoudoirs : Veillez à ce qu'aucune partie de votre corps ou de vos vêtements ne soit coincée.
- Risque de brûlure ! L'air chaud et un fort rayonnement solaire peuvent fortement chauffer la surface de la rehausse de siège de toilette.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que la surface de la rehausse de siège de toilette n'est pas trop chaude.
- Veillez à ce que les tiges de réglage en hauteur (à gauche et à droite à l'avant du corps) et les supports en hauteur (à gauche et à droite à l'arrière du corps) soient toujours réglés à la même hauteur d'assise.

Description

La rehausse de siège de toilettes peut être montée sur les cuvettes de toilettes du commerce dont l'épaisseur de la paroi à l'arrière est de 25 mm maximum. Pour les autres cuvettes de WC, un système de raccordement alternatif est disponible dans le commerce spécialisé. Vous trouverez les dimensions de fixation et les données techniques au chapitre «Données techniques».

La plaque signalétique (image 2) est apposée au dos de la rehausse de siège de toilette et contient les informations suivantes :

1. Numéro d'identification du produit
2. Marque de distribution
3. Fabricant
4. Courrier électronique
5. Site internet
6. Marquage en tant que dispositif médical
7. Marque de conformité
8. Remarque (bleu) - Respecter les informations d'accompagnement
9. Poids maximal de l'utilisateur
10. Type de produit
11. Numéro du LOT
12. Numéro d'article
13. Nom du produit

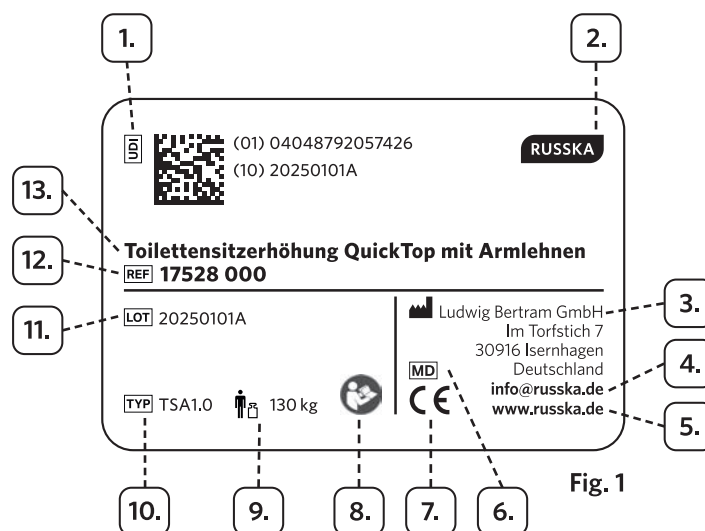


Fig. 1

Contenu

1x corps, y compris 2x verrous, 2x accoudoirs, 1 sac polyéthylène avec le contenu suivant : 1x pont d'appui, y compris



Fig. 2

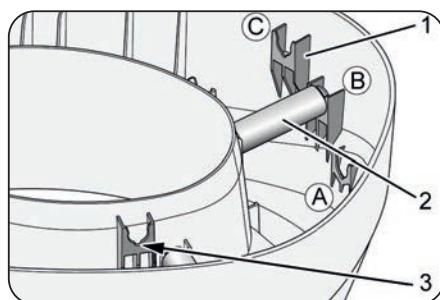


Fig. 3

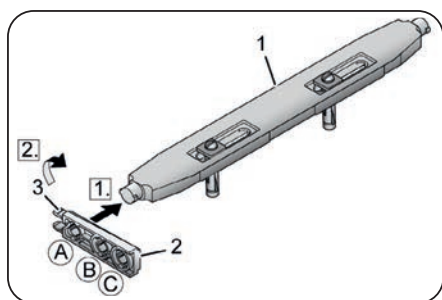


Fig. 4

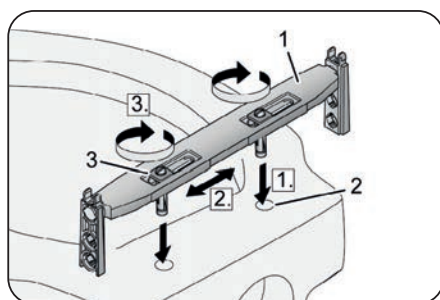


Fig. 5

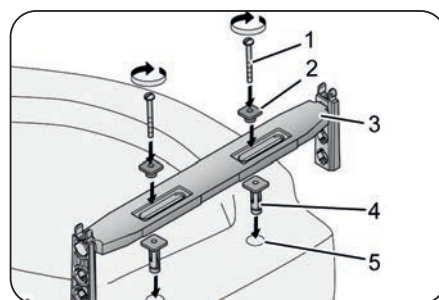


Fig. 6

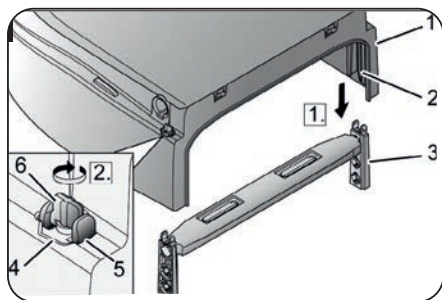


Fig. 7

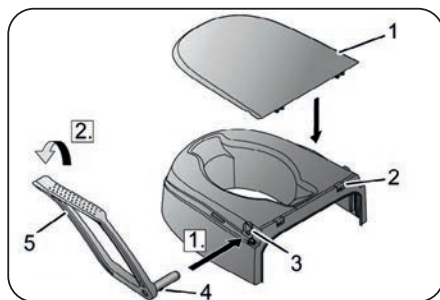


Fig. 8

2 x systèmes de chevilles de fixation, 2 x réglages en hauteur, 2 x supports en hauteur

Montage

Vous pouvez régler la rehausse de siège de toilette à trois hauteurs d'assise différentes :

A = 60 mm, B = 120 mm, C = 150 mm

1. Enfoncez les barres de réglage de la hauteur (2, figure 3) dans les supports A, B ou C (1, figure 3) en fonction de la hauteur d'assise souhaitée. Les barres de réglage de la hauteur doivent alors s'enclencher dans les encoches (3, fig. 3).
2. Insérez le pont d'appui (1, figure 4) dans l'un des trous A, B ou C des supports en hauteur (2, figure 4), en fonction de la hauteur d'assise souhaitée.
3. Tournez les supports de hauteur de 90°. Les ergots d'arrêt (3, fig. 4) doivent être orientés vers le haut.

Monter le pont d'appui

Les chevilles du pont d'appui sont équipées d'une douille en usine. Si le diamètre des trous dans la cuvette des toilettes est de 15 à 17 mm : Utiliser les chevilles avec la douille.

Si le diamètre des trous dans la cuvette des toilettes est de 13 ou 14 mm : Retirer la douille de la cheville avant le montage.

Variante A : Pont d'appui prémonté

1. Placez le pont d'appui (1, figure 5) sur le bord arrière de la cuvette des toilettes. Pour ce faire, insérez les chevilles dans les trous (2, fig. 5) de la cuvette des toilettes.
2. Alignez le pont d'appui de manière à ce qu'il soit centré sur la cuvette des toilettes.
3. Tournez les vis (3, fig. 5) dans le sens des aiguilles d'une montre. Les chevilles sont alors écartées. Serrez les vis avec un couple de serrage de 3 Nm.

Variante B : Pont d'appui non prémonté

1. Introduisez la partie inférieure (4, fig. 6) de chacune des deux chevilles dans les trous (5, fig. 6) de la cuvette des toilettes.
2. Posez le pont d'appui (3, figure 6) sur le bord arrière de la cuvette des toilettes de manière à ce que les chevilles se trouvent dans le guide sur la face inférieure du pont d'appui.
3. Alignez le pont d'appui de manière à ce qu'il soit centré sur la cuvette des toilettes.
4. Enfilez respectivement la partie supérieure (2, fig. 6) des deux chevilles sur la partie inférieure des chevilles. La partie supérieure doit alors se trouver dans le guidage du pont d'appui.
5. Insérez les vis (1, fig. 6) dans les chevilles et tournez-les dans le sens des aiguilles d'une montre. Les chevilles sont alors écartées. Serrez les vis avec un couple de serrage de 3 Nm.

Monter la rehausse de siège de toilette

1. Placez le corps (1, figure 7) de la rehausse de siège de toilette sur la cuvette des toilettes de manière à ce que les supports de hauteur (3, figure 7) glissent dans les guides (2, figure 7) du corps.
2. Poussez le corps vers le bas jusqu'à ce que les supports en hauteur s'enclenchent. Vous devez ensuite pouvoir voir les taquets gris (5, fig. 7) dans l'ouverture (4, fig. 7) sur le corps.

3. Tournez le verrou rouge (6, fig. 7) de 90°. Les ergots d'arrêt sont ainsi sécurisés. Pour ce faire, tournez le loquet gauche dans le sens des aiguilles d'une montre et le loquet droit dans le sens inverse.

Démonter la rehausse de siège de toilette

1. Tournez le loquet rouge de 90° de manière à ce que les crans soient déverrouillés.
2. Comprimez les taquets gris.
3. Retirez le corps des supports de hauteur.
4. Desserrez les vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le pont d'appui.

Monter et démonter les accoudoirs

1. Insérez l'accoudoir (5, figure 8) dans l'ouverture latérale (3, figure 8) du corps. La barrette (4, figure 8) située sur l'axe de l'accoudoir doit alors glisser dans la rainure du corps.
2. Faites pivoter l'accoudoir vers l'avant. Si vous démontez les accoudoirs, procédez dans l'ordre inverse.

Monter et démonter le couvercle

1. Placez le couvercle (1, fig. 8) sur le corps de manière à ce que les crochets du couvercle soient en contact avec les entretoises (2, fig. 8) du corps.
2. Appuyez à l'arrière du couvercle jusqu'à ce que les crochets s'enclenchent. Lorsque vous démontez le couvercle, relevez-le et poussez-le près des supports pour l'éloigner du corps.

Entretien générale et maintenance

Aucun entretien n'est nécessaire pour la rehausse de siège de toilette, à condition de respecter les consignes de nettoyage et de désinfection suivantes. Nettoyez et désinfectez la rehausse de siège de toilette avant la première utilisation et lorsqu'elle est entrée en contact avec des liquides corporels.

Nettoyez et désinfectez également régulièrement la rehausse de siège de toilette lorsqu'elle est utilisée.

Si vous utilisez la rehausse de siège de toilette dans un établissement de soins : Respectez les procédures internes.

Nettoyage

Vous pouvez nettoyer la rehausse de siège de toilette à la main avec du liquide vaisselle et de l'eau chaude à 60 °C maximum.

Pour l'entretien, vous pouvez utiliser un nettoyant pour plastique disponible dans le commerce. Veillez à ce que le nettoyant pour plastique ne contienne pas de solvants et ait un pH compris entre 5 et 9.

Séchez la rehausse de siège de toilette après l'avoir nettoyée avec un chiffon propre.

Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager les surfaces en plastique.

- N'utilisez pas de produits abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de solvants tels que l'acétone ou le diluant pour nitro pour le nettoyage.

Désinfection

Après avoir nettoyé la rehausse de siège de toilette, vous pouvez la désinfecter si nécessaire avec un désinfectant en spray disponible dans le commerce (alcool à 70 % maximum). Pour ce faire, suivez les instructions d'utilisation du fabricant et désinfectez tous les endroits accessibles.

En cas d'utilisation par plusieurs personnes, vous devez désinfecter la rehausse de siège de toilette après chaque utilisation.

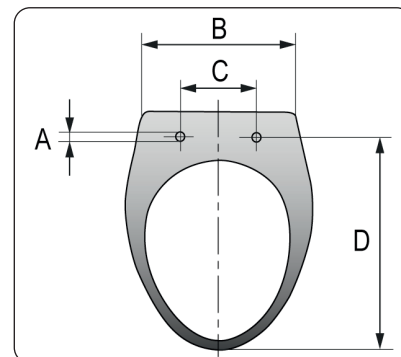
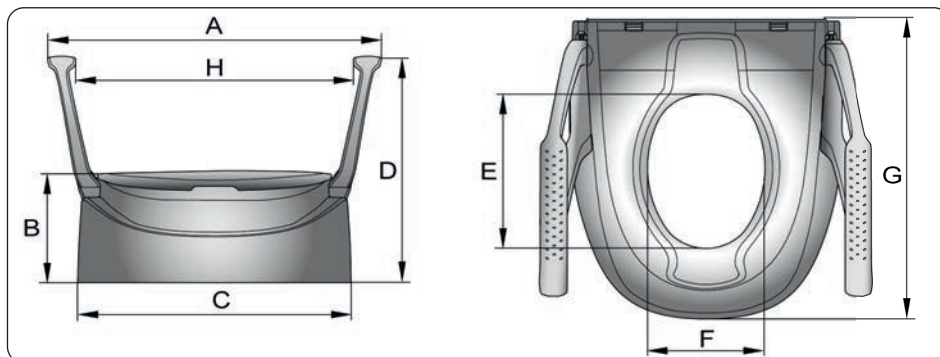
Stockage

Stockez la rehausse de siège de toilette dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Ne pas stocker près de sources de chaleur.

Élimination

La rehausse de siège de toilette est fabriquée à partir de matériaux recyclables. Les produits et emballages usagés doivent être éliminés et recyclés conformément aux dispositions nationales en vigueur. Si nécessaire, contactez les autorités compétentes ou votre entreprise d'élimination des déchets. Démontez la rehausse de siège de toilette en ses composants avant de la jeter, afin que les différents matériaux puissent être recyclés séparément.

Données techniques



Dimensions

A: 563 mm
B: 183 mm
C: 461 mm
D: 382 mm
E: 260 mm
F: 197 mm
G: 506 mm
H: 469 mm

Réglage de la hauteur

A: 60 mm
B: 120 mm
C: 150 mm

Dimensions de fixation

A: 15 ± 2 mm
L: min. 280 mm
C: 110-235 mm
D: 430 mm

- Poids du produit avec/sans accoudoirs : 4,5/2,6 kg
-  130 kg pour le siège et le couvercle
- Charge max. de l'accoudoir : 65 kg
- Couleur : Blanc
- Température max. de nettoyage (à la main) : 60 °C
- Matériau du corps : Polypropylène
- Matériau du couvercle : Polypropylène
- Matériau des accoudoirs : Polypropylène avec fibres de verre
- Conditions environnementales d'utilisation : 10 °C à 40 °C
- Couple de serrage de la cheville de fixation : 3 Nm

Tous les matériaux utilisés sont résistants à la corrosion, sans latex et conformes à la réglementation REACH.

Durée de vie

Si vous utilisez la rehausse de siège de toilette conformément à l'usage prévu, si vous respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi et si vous nettoyez régulièrement le produit comme décrit, sa durée de vie sera d'au moins 5 ans. La durée de vie peut également être plus longue si le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin. Toutefois, une utilisation inappropriée et trop fréquente peut également raccourcir la durée de vie.

Marquage des produits

Le tableau suivant explique les symboles utilisés pour le marquage des produits RUSSKA. La clé de traduction se réfère à l'ensemble de notre gamme - veuillez vous référer au marquage du produit que vous avez acheté pour savoir quels symboles sont effectivement pertinents.

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Fabricant du produit		Poids maximal de l'utilisateur
	Représentant autorisé en Suisse		Charge maximale de bagages
	Importateur		Largeur maximale
	Distributeur		Conçu pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur
	Marquage CE conformément au règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux		Conçu pour être utilisé dans des espaces fermés
	Dispositif médical		Ne convient pas comme siège dans un véhicule de transport
	Respecter le mode d'emploi		Capacité de charge maximale
	Numéro de série		Charge maximale de levage/de transport
	Désignation du lot		Force de contrainte maximale
	Numéro de catalogue		Charge maximale
	Date de fabrication		Le latex de caoutchouc naturel est contenu ou présent
	Identification unique du produit (Unique Device Identification)		Protéger de la lumière du soleil
			Conserver au sec

 Ce produit est conforme au règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux et comporte un marquage CE. 

Si un incident grave devait se produire en rapport avec ce dispositif médical, contactez le fabricant de ce produit par e-mail à info@russka.de, ainsi que l'autorité compétente de votre pays.

Istruzioni per l'uso

Rialzo WC QuickTop con braccioli

REF 17528 000



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'uso, seguire le istruzioni e conservarle in un luogo sicuro! Se il presente prodotto viene utilizzato da altre persone, queste devono essere pienamente informate delle indicazioni qui riportate prima dell'uso.

Destinazione d'uso

Il rialzo WC regolabile in altezza con braccioli (denominato "rialzo WC" nelle presenti istruzioni per l'uso) consente o aumenta l'indipendenza nell'uso del WC e le relative misure di igiene fisica per le persone con mobilità limitata, come anziani, persone con disabilità fisiche o pazienti in fase di riabilitazione. Il rialzo WC consente di personalizzare l'altezza della seduta del WC, favorisce la sicurezza e la stabilità quando ci si siede e ci si alza grazie ai braccioli integrati e riduce il rischio di cadute. Grazie al suo design ergonomico, favorisce un uso confortevole e indipendente della toilette. Qualsiasi altro uso non è consentito.

Indicazione

Il rialzo WC è progettato per le persone con mobilità ridotta. Se queste persone utilizzano il rialzo WC senza assistente, devono essere in grado di mantenere l'equilibrio in modo indipendente. Le persone con mobilità fortemente ridotta possono utilizzare il rialzo WC con il supporto di un assistente o di un accompagnatore. Anche l'assistente o l'accompagnatore possono essere considerati parte del gruppo di utilizzatori previsto.

Controindicazioni

Il rialzo WC non è adatto a persone di statura inferiore a 146 cm o di peso inferiore a 40 kg (IMC 17).

Avvertenze di sicurezza

- Pericolo di caduta! L'uso improprio del rialzo WC può causare lesioni.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il rialzo WC non sia danneggiato. Non utilizzare mai il rialzo WC se è danneggiato.
- Non sovraccaricare il rialzo WC. Il peso massimo dell'utilizzatore è di 130 kg.
- Se si utilizza il rialzo WC su una toilette fissata alla parete: Assicurarsi che non venga superato il carico consentito sul WC.
- Caricare i braccioli in modo uniforme e non distribuire tutto il peso del corpo sui braccioli. Il carico massimo per bracciolo è di 65 kg.
- Assicurarsi che le aste di regolazione dell'altezza (parte anteriore) siano inserite e che poggino sul bordo del vaso del WC.
- Assicurarsi che i supporti di altezza (posteriori) siano inseriti e fissati. Si devono poter vedere le alette di bloccaggio grigie nel corpo.
- Assicurarsi che il ponte di sostegno sia fissato saldamente al vaso del WC. Controllare regolarmente il fissaggio.
- Non distribuire il peso solo su un lato rialzo WC.
- Assumere una posizione seduta rilassata. Evitare movimenti estremi.
- Non utilizzare il rialzo WC come seduta permanente.
- Assicurarsi che il rialzo WC e le natiche siano asciutti. Altrimenti sussiste il rischio di scivolamento.
- Non utilizzare il rialzo WC come ausilio per arrampicarsi e non stare in piedi sul rialzo WC.
- Quando la tavoletta è aperta. Non appoggiarsi alla tavoletta.
- Non apportare modifiche non autorizzate al rialzo WC.
- Se la mobilità è fortemente limitata, se si soffre di disturbi dell'equilibrio o della percezione, se non si riesce a tenere la parte superiore del corpo in modo indipendente o se non si riesce a stare seduti in modo autonomo: Utilizzare il rialzo WC solo con il supporto di un assistente o di un accompagnatore.

- Le persone a mobilità ridotta possono sedersi sul rialzo WC solo da davanti, non lateralmente.
- Pericolo di schiacciamento! Quando si ruotano i braccioli: Assicurarsi che parti del corpo o indumenti non rimangano intrappolati.
- Rischio di ustioni! L'aria calda e la forte luce solare possono rendere molto caldo il rialzo WC.
- Prima dell'uso, accertarsi che la superficie del rialzo WC non sia troppo calda.
- Assicurarsi che le aste di regolazione dell'altezza (a sinistra e a destra nella parte anteriore del corpo) e i supporti dell'altezza (a sinistra e a destra nella parte posteriore del corpo) siano sempre regolati alla stessa altezza di seduta.

Descrizione

Il rialzo WC può essere montato su toilette standard con uno spessore massimo della parete di 25 mm all'estremità posteriore. Un sistema di collegamento alternativo è disponibile presso i rivenditori specializzati per altri WC. Le dimensioni di montaggio e i dati tecnici sono riportati nel capitolo "Dati tecnici".

La targhetta (Fig. 2) è fissata sul retro del rialzo WC e contiene le seguenti informazioni:

1. Numero di identificazione del prodotto
2. Marchio di distribuzione
3. Produttore
4. E-mail
5. Sito web
6. Etichettatura come dispositivo medico
7. Marchio di conformità
8. Nota (blu) - Osservare le informazioni di accompagnamento
9. Peso massimo dell'utilizzatore
10. Tipo di prodotto
11. Numero di lotto
12. Numero di articolo
13. Nome del prodotto



Fig. 1

Dotazione

1x corpo, incl. 2x chiusure, 2x braccioli, 1 borsa con il seguente contenuto: 1x ponte di sostegno con 2 sistemi di tasselli di

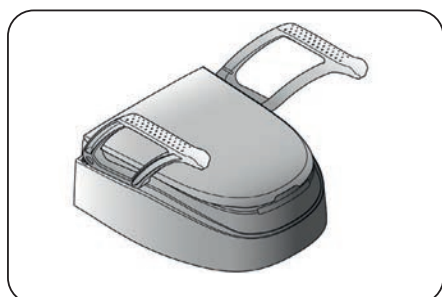


Fig. 2

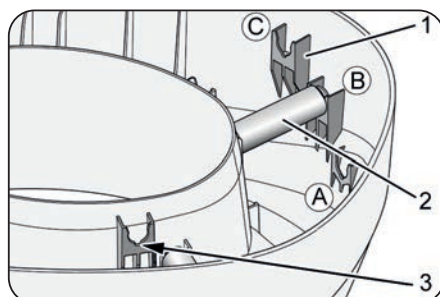


Fig. 3

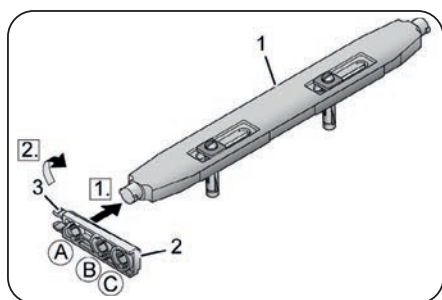


Fig. 4

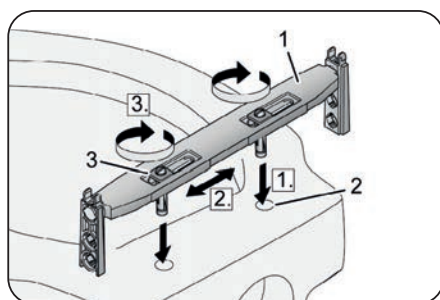


Fig. 5

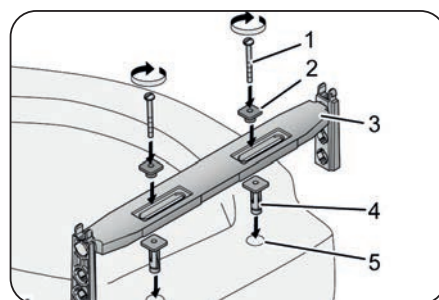


Fig. 6

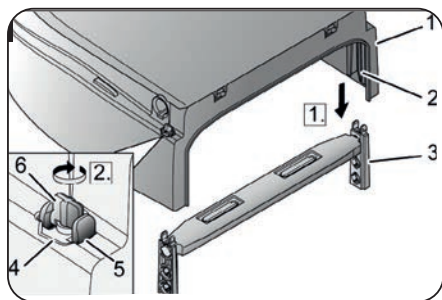


Fig. 7

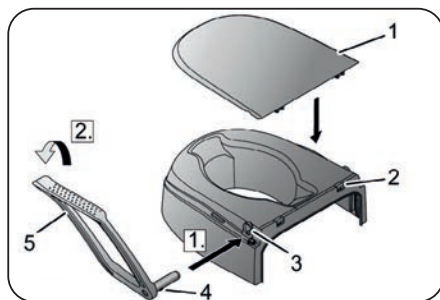


Fig. 8

fissaggio, 2 x regolazioni dell'altezza, 2 x supporti in altezza

Montaggio

È possibile regolare il rialzo WC a tre diverse altezze:

A = 60 mm, B = 120 mm, C = 150 mm

1. Premere le aste di regolazione dell'altezza (2, Fig. 3) nelle staffe A, B o C (1, Fig. 3) a seconda dell'altezza di seduta del WC desiderata. Le aste di regolazione dell'altezza devono inserirsi nelle cavità (3, Fig. 3).
2. Inserire il ponte di supporto (1, Fig. 4) in uno dei fori A, B o C dei supporti in altezza (2, Fig. 4), a seconda dell'altezza di seduta del WC desiderata.
3. Ruotare i supporti in altezza di 90°. Le alette di bloccaggio (3, Fig. 4) devono essere rivolte verso l'alto.

Montaggio del ponte di sostegno

I tasselli del ponte di sostegno sono dotati di fabbrica di un manicotto. Se il diametro dei fori nel vaso è di 15-17 mm: utilizzare i tasselli con il manicotto.

Se il diametro dei fori nel vaso è di 13 o 14 mm: rimuovere il manicotto dal tassello prima dell'installazione.

Variante A: ponte di sostegno preassemblato

1. Posizionare il ponte di sostegno (1, Fig. 5) sul bordo posteriore del vaso. Inserire i tasselli nei fori (2, Fig. 5) del vaso del WC.
2. Allineare il ponte di sostegno in modo che sia centrato sul vaso del WC.
3. Ruotare le viti (3, Fig. 5) in senso orario. In questo modo i tasselli sono distanziati. Serrare le viti con una coppia di serraggio di 3 Nm.

Variante B: ponte di sostegno non preassemblato

1. Inserire la parte inferiore (4, Fig. 6) di ciascuno dei due tasselli nei fori (5, Fig. 6) del vaso del WC.
2. Posizionare il ponte di sostegno (3, Fig. 6) sul bordo posteriore del vaso, in modo che i tasselli si trovino nella guida sul lato inferiore del ponte di sostegno.
3. Allineare il ponte di sostegno in modo che sia centrato sul vaso del WC.
4. Spingere la parte superiore (2, Fig. 6) di ciascuno dei due tasselli sulla parte inferiore dei tasselli. La parte superiore deve trovarsi nella guida del ponte di sostegno.
5. Inserire le viti (1, Fig. 6) nei tasselli e ruotarle in senso orario. In questo modo i tasselli sono distanziati. Serrare le viti con una coppia di serraggio di 3 Nm.

Montaggio del rialzo WC

1. Posizionare il corpo (1, Fig. 7) del rialzo WC in modo che i supporti in altezza (3, Fig. 7) scorrano nelle guide (2, Fig. 7) del corpo.
2. Premere il corpo verso il basso finché non si innestano i supporti in altezza. A questo punto si devono vedere le alette di bloccaggio grigie (5, Fig. 7) nell'apertura (4, Fig. 7) sul corpo.
3. Ruotare il blocco rosso (6, Fig. 7) di 90°. In questo modo si fissano le alette di bloccaggio. Ruotare il meccanismo di

bloccaggio di sinistra in senso orario e quello di destra in senso antiorario.

Smontaggio del rialzo WC

1. Ruotare il bloccaggio rosso di 90° in modo da sbloccare le alette di bloccaggio.
2. Premere insieme le alette di bloccaggio grigie.
3. Rimuovere il corpo dai supporti in altezza.
4. Allentare le viti in senso antiorario e rimuovere il ponte di sostegno.

Montaggio e rimozione dei braccioli

1. Inserire il bracciolo (5, Fig. 8) nell'apertura laterale (3, Fig. 8) del corpo. La barra (4, Fig. 8) sull'asse del bracciolo deve scorrere nella scanalatura del corpo.
2. Ruotare il bracciolo in avanti. Per rimuovere i braccioli, procedere in ordine inverso.

Montaggio e rimozione della tavoletta

1. Posizionare la tavoletta (1, Fig. 8) sul corpo in modo che i ganci della tavoletta siano a contatto con le barre (2, Fig. 8) del corpo.
2. Premere sul retro della tavoletta finché i ganci non si agganciano. Quando si rimuove la tavoletta, aprirla e spingerla lontano dal corpo vicino alle staffe.

Cura e manutenzione generale

Il rialzo WC non richiede alcuna manutenzione, purché si seguano le istruzioni di pulizia e disinfezione riportate di seguito. Pulire e disinfettare il rialzo del sedile della toilette prima del primo utilizzo e se è entrato in contatto con fluidi corporei.

Pulire e disinfettare regolarmente il rialzo WC quando è in uso.

Se si utilizza il rialzo WC in una struttura di assistenza: osservare le procedure interne.

Pulizia

Il rialzo WC può essere pulito a mano con detersivo e acqua calda a una temperatura massima di 60 °C.

Per la manutenzione è possibile utilizzare un detergente per plastica disponibile in commercio. Assicurarsi che il detergente per plastica sia privo di solventi e che abbia un valore di pH compreso tra 5 e 9.

Dopo la pulizia, asciugare il rialzo WC con un panno pulito.

I detersivi non idonei possono danneggiare le superfici in plastica.

- Non pulire con detersivi abrasivi.
- Non pulire con solventi come acetone o diluente nitro.

Disinfezione

Dopo aver pulito il rialzo WC, se necessario è possibile disinfettarlo con un disinfettante spray disponibile in commercio (max. 70% di alcol). Seguire le istruzioni d'uso del produttore e disinfettare tutte le aree accessibili.

Se il rialzo WC viene utilizzato da più di una persona, è necessario disinfettarlo dopo ogni utilizzo.

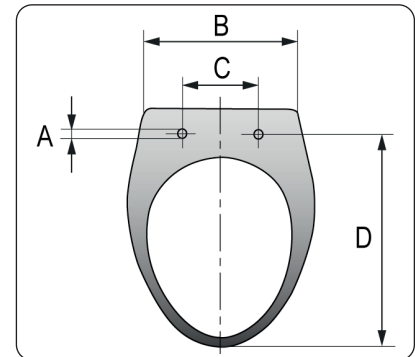
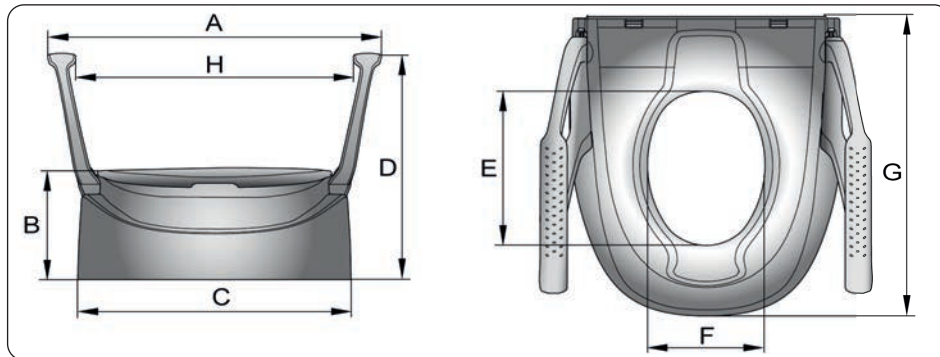
Conservazione

Conservare il rialzo WC in un luogo asciutto e al riparo dalla luce e dalla polvere. Non conservare in prossimità di fonti di calore.

Smaltimento

Il rialzo WC è realizzato con materiali riciclabili. I prodotti e gli imballaggi usati devono essere smaltiti e riciclati in conformità alle normative nazionali vigenti. Se necessario, contattare le autorità competenti o la società di smaltimento rifiuti. Prima di smaltire il rialzo WC, smontarlo e staccare tutti i componenti in modo che i diversi materiali possano essere riciclati separatamente.

Dati tecnici



Dimensioni

A: 563 mm
B: 183 mm
C: 461 mm
D: 382 mm
E: 260 mm
F: 197 mm
G: 506 mm
H: 469 mm

Regolazione dell'altezza

A: 60 mm
B: 120 mm
C: 150 mm

Dimensioni di montaggio

A: 15 ± 2 mm
B: min. 280 mm
C: 110-235 mm
D: 430 mm

- Peso del prodotto con/senza braccioli: 4,5/2,6 kg
-  130 kg per seduta/WC e tavoletta
- Carico max. del bracciolo: 65 kg
- Colore: bianco
- Temperatura di pulizia max. (a mano): 60 °C
- Materiale del corpo: polipropilene
- Materiale della tavoletta: polipropilene
- Materiale dei braccioli: polipropilene con fibre di vetro
- Condizioni ambientali durante l'uso: da 10 °C a 40 °C
- Coppia di serraggio del tassello di fissaggio: 3 Nm

Tutti i materiali utilizzati sono resistenti alla corrosione, privi di lattice e conformi alla normativa REACH.

Durata di vita utile

Se si utilizza il rialzo WC come previsto, si osservano tutte le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e si pulisce regolarmente il prodotto come descritto, la durata di vita utile prevista è di almeno 5 anni. Con una gestione, una cura e un utilizzo attenti, la durata di vita utile può anche essere più lunga. Tuttavia, anche un uso improprio ed eccessivo può ridurne la durata.

Etichettatura dei prodotti

La seguente tabella spiega i simboli utilizzati per l’etichettatura dei prodotti RUSSKA. La chiave di traduzione si riferisce all’intera gamma; per sapere quali simboli sono effettivamente rilevanti, consultate l’etichetta del prodotto acquistato.

Symbolo	Significato	Symbolo	Significato
	Produttore del prodotto		Peso massimo dell’utente
	Rappresentante autorizzato in Svizzera		Carico massimo del bagaglio
	Importatore		Larghezza massima
	Partner di distribuzione		Progettato per uso interno ed esterno uso esterno
	Marchio CE in conformità al Regolamento 2017/745/UE sui dispositivi medici		Progettato per l’uso in ambienti chiusi
	Dispositivo medico		Non adatto come sedile in un veicolo da trasporto
	Osservare le istruzioni per l’uso		Capacità di carico massima
	Numero di serie		Carico massimo di presa/carico
	Designazione del lotto		Portata massima
	Numero di catalogo		Carico massimo
	Data di produzione		Il lattice di gomma naturale è incluso
	Identificazione univoca del prodotto (Identificazione univoca del dispositivo)		Proteggere dalla luce solare
			Conservare in un luogo asciutto

 Questo prodotto è conforme al regolamento sui dispositivi medici 2017/745/UE e reca il marchio CE.



Se dovesse verificarsi un incidente grave in relazione a questo dispositivo medico, contattare il produttore di questo prodotto e l’autorità competente del vostro paese.